



Beginnen wir!

Deutsche Sprichwörter und Redewendungen

1

Abbina questi proverbi alla traduzione letterale e alla relativa spiegazione nella pagina seguente!

A

Zeit ist Geld.



B

**Wer rastet,
der rostet.**



C

**Ende
gut
alles
gut.**



D

**Probieren geht
über Studieren.**



E

**Noch ist Polen
nicht verloren.**



F

**Mit Speck fängt
man Mäuse.**



G

**Mit Kanonen auf
Spatzen schie-
ßen.**



H

**Lachen ist
die beste
Medizin.**



I

**Hunger
ist der
beste
Koch.**



J

Übung
macht den
Meister.

K

Dumm bleibt
dumm, da
helfen keine
Pillen.

L

Blut ist dicker als Wasser.

M

Alle Wege
führen
nach Rom.



Traduzione

1. Ancora la Polonia non è persa.
2. Il sangue è più denso dell'acqua.
3. La risata è la migliore medicina.
4. Chi si ferma arrugginisce.
5. Tutte le strade portano a Roma.
6. Sparare ai passerotti con i cannoni.
7. Il tempo è denaro.
8. Stupido rimane stupido, non ci sono pillole.
9. Provare è meglio che studiare.
10. Tutto è bene quel che finisce bene.
11. La fame è il miglior cuoco.
12. L'esercizio fa il maestro.
13. I topi si acchiappano con la pancetta.

Spiegazione

14. I legami familiari sono più forti degli altri rapporti.
15. L'allegria fa bene alla salute.
16. Non è ancora tutto perduto.
17. Sfruttando bene il tempo, si guadagna.
18. Per ottenere buoni risultati bisogna dotarsi dei mezzi adeguati.
19. Esercitandosi si diventa bravi.
20. Per alcuni problemi non c'è rimedio.
21. Il tentativo concreto può fruttare di più della riflessione.
22. Usare mezzi inadeguati, esagerati.
23. Chi si ferma è perduto.
24. Chi ha una necessità s'impegna maggiormente.
25. Vari metodi possono portare allo stesso risultato.
26. È il risultato finale ciò che conta.